

I am sorry, but I do not speak Chinese. There are not enough translators to help us today but we can work from this translation guide to get you the information you need. This might take a little while so please try to make yourself comfortable while I review the form you completed and decide which questions we need to answer. Thank you for your patience!

很抱歉！我不會說中文。今天我們沒有足夠的翻譯員可協助我們，但是您可以透過此翻譯說明獲得您所需的資訊。當我審閱您所填的表格並決定需要回答的問題時，可能需要等待一段時間，所以請您別拘束。謝謝您的耐心等待！

**ASK - 1**

This indicates that this person is **pregnant**. Have they had:

1. Several missed menstrual cycles (periods) or
2. A positive pregnancy test.

該項表示此人已懷孕。請問他們是否已經：

- 1、幾次月經沒有來，或
- 2、驗孕結果是陽性。

Yes

是

No

否

**ASK – 27030525**

This indicates that this person is **allergic to Ciprofloxacin**. Is their allergy life threatening?

For example:

- Have they had a severe reaction to Ciprofloxacin in the past?
- Does it make them to stop breathing or have a heart attack?

該項表示此人對環丙沙星(Ciprofloxacin)過敏。此過敏有生命危險嗎？

例如：

- 以前是否曾對環丙沙星發生嚴重的反應？
- 是否會造成呼吸停止或心臟病發？

Yes

是

No

否

**ASK - 3**

This indicates that this person is taking the medication **Tizanadine**.

Can they stop taking Tizanadine for one or two days?

該項表示此人服用藥物替扎尼定 (Tizanadine)。  
他們是否可以停用替扎尼定一或二天？

Yes

是

No

否

**ASK - 4**

This indicates that this person has a history of **seizure or epilepsy** (convulsions).

- 1) Were the seizures caused by fever when the person was a child?
- 2) Do they still have seizures?

該項表示此人有癲癇或癲癇症(抽搐)的病史。

- 1) 此人於孩童時期是否因發燒而引起癲癇發作？
- 2) 他們是否仍有癲癇？

Yes

是

No

否

**ASK - 5**

Do the seizures or convulsions happen more often when they take medications that are Quinolones?  
(Ciprofloxacin is one example of a medication that is a Quinolone)

是否經常於服用喹諾酮(Quinolones)藥物時發生癲癇或抽搐？(環丙沙星是喹諾酮其中之一的藥物)

Yes	No
是	否

**ASK - 6**

This indicates that this person is **allergic to Doxycycline**. Is their allergy to Doxycycline life threatening?  
For example:

- Have they had a severe reaction to Doxycycline in the past?
- Does it make them stop breathing or have a heart attack?

該項表示此人對多西環素(Doxycycline)過敏。此過敏有生命危險嗎？  
例如：

- 是否以前曾經對多西環素發生過嚴重反應？
- 是否會造成呼吸停止或心臟病發？

Yes	No
是	否

**TELL - 1**

This indicates that this person is **pregnant** but, because they are also **allergic to Ciprofloxacin**, we need to give them Doxycycline.

Doxy can cause staining and poorly formed teeth in children whose mothers take it during pregnancy. The risk depends on when it's given and for how long. Medical experts recognize that while tooth discoloration is a risk, in the setting of a life-threatening public health emergency, it is ok to give Doxy to pregnant women if they cannot take Cipro. The risk of tooth discoloration is probably outweighed by the need to administer effective lifesaving medication for a serious infection.

It is important that this person take the medication they are given until they can see a medical provider for a different medication. I am giving you a Letter of Referral for you to take with you. The Letter of Referral will tell the medical provider why this person can't take the medications we have on site and will help the medical provider select an appropriate different medication. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

該項表示此人已懷孕，但因為他們對環丙沙星過敏，所以我們需要提供他們多西環素。

懷孕期間服用多西環素的母親可能導致兒童牙齒染色和形成不良。風險視服用時間和服用時間長短而定。醫學專家承認雖然有牙齒染色的風險，但也認為在威脅性命的公共衛生突發事件環境下如果服用多西環素時，未同時服用環丙沙星，則可被接受。牙齒染色的風險可能仍不足以與針對嚴重感染而服用拯救生命藥物的需求相抗衡。

很重要的是，此人需服用給予的藥直到他們的醫生為他們開立不同的藥物為止。我將提供您一份轉介信。此轉介信會向醫生解釋為何此人不能服用此處的藥，並且有助於醫生選擇適合的不同藥物。我也將展示／提供您一份翻譯版本，幫助您了解轉介信的內容。

## TELL - 2

This indicates that this person is **pregnant** but, because they are also **not able to swallow pills**, we need to give them Doxycycline.

Doxy can cause staining and poorly formed teeth in children whose mothers take it during pregnancy. The risk depends on when it's given and for how long. Medical experts recognize that while tooth discoloration is a risk, in the setting of a life-threatening public health emergency, it is ok to give Doxy to pregnant women if they cannot take Cipro. The risk of tooth discoloration is probably outweighed by the need to administer effective lifesaving medication for a serious infection.

It is important that this person takes the medication they are given until they can see a medical provider for a liquid form of a different medication. I am giving you a Letter of Referral. This letter explains this person's medical conditions and gives information for the medical provider about the different medications that are available. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

該項表示此人**已懷孕**，但因為他們**無法吞嚥藥丸**，所以我們必需給他們多西環素。

懷孕期間服用多西環素的母親可能導致兒童牙齒染色和形成不良。風險視服用時間和服用時間長短而定。醫學專家承認雖然有牙齒染色的風險，但也認為在威脅性命的公共衛生突發事件環境下如果服用多西環素時，未同時服用環丙沙星，則可被接受。牙齒染色的風險可能仍不足以與針對嚴重感染而服用拯救生命藥物的需求相抗衡。

很重要的是，此人需服用所給予的藥直到他們的醫生為他們開不同的藥物為止。我會給您一份轉介信。此轉介信會向醫生解釋為何此人不能服用我們這裡的藥，並且有助於醫生選擇適合的不同藥物。我也會給您一份翻譯版本，以幫助您了解轉介信的內容。

**TELL - 3**

This indicates that this person has a number of medical concerns but that they can take Doxycycline if needed. Doxycycline is recommended today and it is important that they take this medication until they can see a medical provider for a different medication. I am giving you a Letter of Referral. This Letter explains this person's medical conditions and gives information for the medical provider about the different medications that are available. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

If they are pregnant, Doxy can cause staining and poorly formed teeth in children whose mothers take it during pregnancy. The risk depends on when it's given and for how long. Medical experts recognize that while tooth discoloration is a risk, in the setting of a life-threatening public health emergency, it is ok to give Doxy to pregnant women if they cannot take Cipro. The risk of tooth discoloration is probably outweighed by the need to administer effective lifesaving medication for a serious infection.

該項表示此人具有一些醫療上的顧慮，但是如果需要的話，他們可以服用多西環素。現今建議使用多西環素，而且很重要的是，他們需服用所給予的藥直到他們的醫生為他們開不同的藥為止。我會給您一份轉介信，此轉介信裡會解釋此人的醫療狀況，並且會提供給醫生有關可使用的藥物。我會給您一份翻譯版本，以幫助您了解轉介信的內容。

懷孕期間服用多西環素的母親可能導致兒童牙齒染色和形成不良。風險視服用時間和服用時間長短而定。醫學專家承認雖然有牙齒染色的風險，但也認為在威脅性命的公共衛生突發事件環境下如果服用多西環素時，未同時服用環丙沙星，則可被接受。牙齒染色的風險可能仍不足以與針對嚴重感染而服用拯救生命藥物的需求相抗衡。

**Tell - 4**

Please take this Letter of Referral to a medical provider immediately after you leave. Because of the medical conditions this person has a medical provider may be able to give them a better medication or advice about their current medication/condition. The letter will tell the medical provider why this person might need a different medication or medical advice. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

Please wait while I determine if they can safely take one of the two medications we have here.

請您離開後立即帶此封轉介信去見醫生。由於此人的病況，醫生可能可以針對他們現有服用藥物或病況給予較好的藥物或建議。此信函將向醫生解釋為何此人需要不同的藥物或醫療建議。我將展示／提供您一份翻譯版本，幫助您了解轉介信的內容。請耐心等待直到我決定他們是否可以安全服用一至二顆種 我們這裡此處 的藥物。

**Tell - 5**

This indicates that this person has a **history of seizures or epilepsy (convulsions)** that happen more often when they take medication like Ciprofloxacin. I have a few more questions to review but because they are also allergic to Doxycycline, I will probably give them Ciprofloxacin today and that will come with the risk of seizures happening more often so it is important that they see a medical provider for a different medication within 2 days. I am giving you a Letter of Referral for you to take with you. The Letter of Referral explains this person's medical conditions and gives information for the medical provider about different medications that are available. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

Please wait while I finish the screening process to see if this person is able to take Ciprofloxacin.

該項表示此人服用如環丙沙星的藥物時，有較頻繁發生**癲癇或癲癇症(抽搐)**的病史。我尚有幾個問題須審閱，但因為他們也對多西環素過敏，所以我今天可能先提供他們環丙沙星，但是將會伴隨癲癇較頻繁的風險，所以二天之內去見前往醫生門診非常重要。我將提供您一份轉介信，此轉介信將解釋此人的病況，並將提供醫生有關可使用藥物的資訊。我將提供您一份翻譯版本，幫助您了解轉介信的內容。

請耐心等待直到我完成審查決定是否此人可以服用環丙沙星。

**Tell - 6**

Because of the medical conditions this person has we are unable to give them a medication that will be safe for them to take. Please take this Letter of Referral to a medical provider immediately after you leave. It will tell the medical provider why this person can't take the medications we have on site and will help the medical provider select a different medication. I will show/give you a translated version as well so you can understand what is written in the Letter of Referral.

Please remember to pick up the medication for the rest of your family at the dispensing station.

由於此人的病況，我們無法提供他們安全的藥物服用。請您離開後立即帶此封轉介信去見醫生。此封轉介信將向醫生解釋為什麼此人不能服用此處的藥，並將有助於醫生選擇不同的藥物。我也將展示／提供您一份翻譯版本，幫助您了解轉介信的內容。

請記得往配藥站領取其他家人的藥物。